

Surah 7. Al-A'raf

Asad: - and thus he led them on with deluding thoughts. But as soon as the two had tasted [the fruit] of the tree, they became conscious of their nakedness; and they began to cover themselves with pieced-together leaves from the garden. And their Sustainer called unto them: "Did I not forbid that tree unto you and tell you, 'Verily, Satan is your open foe'?"

Malik: Thus he cunningly seduced them, and when they ate from the tree, their shame became visible to them and they began to cover themselves with the leaves of the garden. Then their Rabb called out to them: "Did I not forbid you to approach that tree, and did not I warn you that Shaitan was your open enemy?"

Pickthall: Thus did he lead them on with guile. And when they tasted of the tree their shame was manifest to them and they began to hide (by heaping) on themselves some of the leaves of the Garden. And their Lord called them, (saying): Did I not forbid you from that tree and tell you: Lo! Satan is an open enemy to you?

Yusuf Ali: So by deceit he brought about their fall: when they tasted of the tree their shame became manifest to them and they began to sew together the leaves of the garden over their bodies. And their Lord called unto them: "Did I not forbid you that tree and tell you that satan was an avowed enemy unto you?"

Transliteration: Fadallahuma bighuroorin falama thaqa alshshajarata badat lahuma sawatuhuma watafiqa yakhsifani AAalayhima min waraqi aljannati wanadahuma rabbuhuma alam anhakuma AAan tilkuma alshshajarati waaqul lakuma inna alshshaytana lakuma AAaduwwun mubeenun
Khattab:

So he brought about their fall through deception. And when they tasted of the tree, their nakedness was exposed to them, prompting them to cover themselves with leaves from Paradise. Then their Lord called out to them, "Did I not forbid you from that tree and ?did I not? tell you that Satan is your sworn enemy?"

Author Comments

No Comments Found

[View Page](#)

Source : Alim.org-Compare Translation-Surah 7-Ayah 22